



Број: 05-05-1- 1208-2/11
Сарајево, 11. април 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 11-04-2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-05-2	290/11		

Предмет. Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Меморандум о разумијевању између Европске уније и Босне и Херцеговине о учешћу Босне и Херцеговине у Програму Култура (2007.-2013.). Меморандум је потписао мр Средоје Новић, министар цивилних послова БиХ, 21. децембра 2010. године у Бриселу.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за приступање БиХ овом меморандуму, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о меморандуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-21825/10
Sarajevo, 04.04.2011.godine

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

PRIMLJENO		08.04.	20. 11
Opisni broj / broj lista	Posredni broj / odluka	Broj lista	Broj priloga
05	05-1	1208	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Evropske Unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u Programu Kultura (2007. – 2013.)

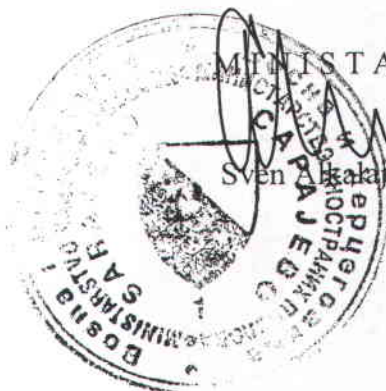
U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Evropske Unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u Programu Kultura (2007. – 2013.) koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 146. sjednici, održanoj 24.03.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.- 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH2", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Memoranduma.

Memorandum o razumijevanju između Evropske Unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u Programu Kultura (2007. – 2013.) potpisan je 21. decembra 2010. godine u Briselu, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Odluku o prihvatanju predmetnog Memoranduma i određivanju potpisnika (ministar civilnih poslova BiH, g-din Sredoje Nović) donijelo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 1. redovnoj sjednici održanoj 17. novembra 2010. godine.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU
između Evropske unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u
Programu Kultura (2007. – 2013.)

EVROPSKA KOMISIJA, dalje u tekstu "Komisija", u ime Evropske unije,

s jedne strane, i

BOSNE I HERCEGOVINE,

s druge strane,

Budući da:

- (1) Okvirni sporazum od 22. novembra 2004. godine između Evropske zajednice i BiH utvrđuje opće principe za učešće Bosne i Hercegovine u programima Evropske unije, prepuštajući Komisiji i i nadležnim organima Bosne i Hercegovine da utvrde posebne odredbe i uvjete, uključujući finansijski doprinos u pogledu takvog učešća u svakom posebnom programu.
- (2) Kulturni program je uspostavljen odlukom br. 1855/2006/EC Evropskog parlamanta i Vijeća Evrope od 12. decembra 2006. godine.

SU SE USAGLASILE O SLJEDEĆEM:

Član 1.

Bosna i Hercegovina učestvuje u Kulturnom programu (u daljnjem tekstu „Program“), u skladu sa uvjetima utvrđenim u Okvirnom sporazumu od 22. novembra 2004. godine između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o općim principima za učešće Bosne i Hercegovine u programima Zajednice, i prema odredbama i uvjetima koji su izloženi u aneksu I, II i III ovog Memoranduma o razumijevanju.

Član 2.

Ovaj Memorandum se primjenjuje za vrijeme trajanja Programa. Međutim, ukoliko Evropska unija odluči da produži trajanje bez značajnih promjena u Programu, ovaj Memorandum bi se također produžio shodno tome i automatski, ako ga nijedna strana ne otkaže u roku od jednog mjeseca nakon produženja odluke.

Aneksi I, II i III čine integralni dio ovog Memoranduma o razumijevanju.

Ovaj Memorandum o razumijevanju se može dopunjavati i mijenjati samo u pisanom obliku uz obostrani pristanak strana.

Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu na datum pisane notifikacije kojom Bosna i Hercegovina obavještava Komisiju putem diplomatskih kanala da su njeni interni zakonski uvjeti za njegovo stupanje na snagu ispunjeni. Do njegovog stupanja na snagu, Memorandum o razumijevanju se primjenjuje privremeno, počevši od budžetske 2011. godine.

U slučaju da Bosna i Hercegovina obavijesti Komisiju da neće ratificirati potpisani Memorandum o razumijevanju, privremena primjena prestaje od budžetske godine nakon ove notifikacije. Notifikacija koja prekida privremenu primjenu ne utječe na obaveze Strana u pogledu projekata i aktivnosti koje se finansiraju iz općeg budžeta Evropske unije u godini notifikacije, niti na plaćanje doprinosa Bosne i Hercegovine za godinu notifikacije.

Sačinjen u Briselu

Dana 21.12.2010.

Za Bosnu i Hercegovinu

Sredoje Nović
Ministar civilnih poslova

Sačinjen u Briselu

dana 21.12.2010.

Za Komisiju,
u ime Evropske unije

Jan Truszczyński
Generalni direktor za obrazovanje i kulturu

ANEKS I.

Uvjeti i rokovi za učešće Bosne i Hercegovine u Programu Kulture

- (1) Osim ako nije drugačije predviđeno u ovom Memorandumu o razumijevanju, Bosna i Hercegovina će učestvovati u aktivnostima koje se provode u okviru Programa Kulture (u daljnjem tekstu „Program“) u skladu sa ciljevima, kriterijima, procedurama i rokovima koji su definirani Odlukom broj 1855/2006/EC Evropskog parlamenta i Vijeća od 12. decembra 2006. godine kojom se ustanovljava ovaj program Evropske unije.
- (2) Bosna i Hercegovina će za svoje učešće u Programu svake godine uplatiti članarinu u opći budžet Evropske unije u skladu sa modalitetima opisanim u Aneksu II. Ukoliko bude potrebno, a uzimajući u obzir napredak Programa ili razvitak kapaciteta Bosne i Hercegovine za usvajanje programa, ta članarina se može prilagoditi pisanim putem uz saglasnost obje Strane, kako bi se izbjegao disbalans u implementaciji Programa.
- (3) Uvjeti i rokovi za podnošenje, procjenu i odabir aplikacija koje se odnose na prihvatljive institucije, organizacije i pojedince iz Bosne i Hercegovine su isti kao i uvjeti koji se primjenjuju na institucije, organizacije i pojedince iz Evropske unije.
- (4) Kako bi Program dobio dimenziju Evropske unije i bio prihvatljiv za finansijsku pomoć, u projekte saradnje mora biti uključen najmanje jedan suorganizator iz jedne od Država članica Evropske unije.
- (5) Maksimalni iznos finansijske pomoći za aktivnosti Kontaktne tačke za kulturu Bosne i Hercegovine ne može premašiti 50% ukupnog budžeta za njene aktivnosti niti može biti veći od dvije trećine finansijske članarine/doprinosu države koja bude navedena u Tački 1 Aneksa II.
- (6) Bez obzira na odgovornosti Komisije i Arbitražnog suda Evropske unije vezano uz monitoring i ocjenjivanje Programa, učešće Bosne i Hercegovine u Programu će na bazi partnerstva kontinuirano pratiti Komisija i Bosna i Hercegovina. Bosna i Hercegovina će Komisiji dostavljati odgovarajuće izvještaje i učestvovat će i u drugim posebnim aktivnostima koje u ovom kontekstu predviđa Evropska unija.

Pravila koja se odnose na finansijsku kontrolu, povrat i druge mjere protiv prevare date su u Aneksu III.
- (7) Jezik koji se koristi u svim vrstama kontakata sa Komisijom u vezi postupka aplikacije, ugovora, izvještaja koje treba podnositi i drugih administrativnih dogovora iz domena Programa, je jedan od službenih jezika Evropske unije.

- (8) Evropska unija i Bosna i Hercegovina mogu prekinuti aktivnosti iz ovog Memoranduma o razumijevanju u bilo koje vrijeme, putem dostavljanja pisane obavijesti dvanaest mjeseci unaprijed. Projekti i aktivnosti koji budu u toku u vrijeme prekida se nastavljaju dok se ne završe i to prema uvjetima iz ovog Memoranduma o razumijevanju, što važi i za ugovorene obaveze vezano uz takve projekte i aktivnosti kao i odredbe iz Aneksa III.

ANEKS II.
Finansijski doprinos Bosne i Hercegovine u Programu Kulture

- (1) Godišnji finansijski doprinos koji Bosna i Hercegovina treba da uplati u budžet Evropske unije za učešće u Programu Kulture iznosi 50,000 Eura.
- (2) Bosna i Hercegovina će gore navedeni doprinos finansirati djelimično iz državnog budžeta Bosne i Hercegovine, a djelimično iz predpristupnih fondova Bosne i Hercegovine, prema procedurama godišnjeg programiranja u okviru Uredbe Vijeća (EC)1085/2006 od 17. jula 2006. godine. Potrebni predpristupni fondovi će biti prebačeni Bosni i Hercegovini svake godine u skladu sa Sporazumom o finansiranju, kao povrat dijela godišnjeg finansijskog doprinosa stvarno uplaćenog nakon godišnjeg poziva za fondove kojeg raspisuje Komisija.
- (3) Provizorni plan koji se odnosi na predpristupne fondove je sljedeći:

Godina 2011. (IPA 2009.)	Godina 2012. (IPA 2009.)	Godina 2013. (IPA 2009.)
45.000,00	42.500,00	40.000,00

Preostali dio doprinosa Bosne i Hercegovine se pokriva iz državnog budžeta Bosne i Hercegovine.

Ukoliko se ovi indikativni iznosi ne potvrde kroz proceduru godišnjeg predpristupnog programiranja, Bosna i Hercegovina će iz državnog budžeta pokriti razliku između ukupnog finansijskog doprinosa navedenog u tački 1 gore i dostupne predpristupne pomoći.

- (4) Finansijska uredba koja se primjenjuje na opći budžet Evropske unije primjenjuje se i na upravljanje doprinosom Bosne i Hercegovine.

Komisija nadoknađuje putne troškove i troškove života koje budu imali predstavnici i eksperti iz Bosne i Hercegovine vezano uz njihovo učešće kao posmatrača u radu komiteta navedenog u Aneksu 9 Odluke broj 1855/2006/EC Evropskog parlamenta i Vijeća od 12. decembra 2006. godine ili za druge sastanke koji se tiču implementacije Programa, i to na istoj osnovi i u skladu sa procedurama koje trenutno važe i za predstavnike i eksperte iz Država članica Evropske unije.

- (5) Nakon stupanja na snagu ovog Memoranduma o razumijevanju i početkom svake naredne godine, Komisija će Bosni i Hercegovini poslati poziv za fondove koji odgovaraju njenom doprinosu u budžet programa iz ovog Memoranduma o razumijevanju.

Ovaj doprinos/članarina se izražava u eurima i plaća se na račun Komisije u eurima.

Bosna i Hercegovina uplaćuje svoj doprinos do 1. aprila, pod uvjetom da Komisija pošalje poziv za fondove prije 1. marta, ili ukoliko ga pošalje kasnije, u roku od jednog mjeseca nakon slanja poziva za fondove.

Za svako kašnjenje u plaćanju članarine Bosna i Hercegovina će plaćati kamatu na dospjeli iznos od datuma dospijeća. Kamatna stopa odgovara stopi koju primjenjuje Evropska Centralna banka na svoje glavne operacije refinansiranja, kako se objavljuje u seriji C Službenog lista Evropske unije, a koja važi na prvi kalendarski dan mjeseca u kojem je datum dospijeća, povećano za 3,5 procentnih poena.

ANEKS III.
Finansijska kontrola, povrat i druge mjere protiv prevare

I. KONTROLE I MJERE PROTIV PREVARE EVROPSKE UNIJE

- (1) U skladu sa finansijskom uredbom koja se primjenjuje na opći budžet Evropske unije te drugim pravilima navedenim u ovom Memorandumu o razumijevanju, ugovori koji budu zaključeni između korisnika programa iz Bosne i Hercegovine imaće finansijske i druge revizije koje u bilo koje vrijeme u prostorijama korisnika i njihovih podugovarača provode agenti Komisije ili druga lica koja za to dobiju mandat Komisije.
- (2) Agenti Komisije i druga lica koja dobiju mandat Komisije imat će odgovarajući pristup lokacijama, radovima i dokumentima te svim informacijama koje budu potrebne radi provođenja revizije, uključujući i u elektronskom obliku. Ovo pravo pristupa se jasno naznačuje u ugovorima koji se zaključuju radi implementacije instrumenata navedenih u ovom Memorandumu. Evropski revizorski sud ima ista prava kao Komisija.
- (3) U okviru ovog Memoranduma, Komisija/OLAF (Evropski ured za borbu protiv prevare) ima ovlaštenja da provodi provjere na licu mjesta te inspekcije na teritoriji Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama postupka iz Uredbe Vijeća (Euratom, EC) broj 2185/96 od 11. novembra 1996. godine.

Te provjere i inspekcije se pripremaju i provode u tijesnoj saradnji sa nadležnim organima vlasti koje odredi Bosna i Hercegovina, koji će blagovremeno biti obavješteni o predmetu, svrsi i pravnoj osnovi provjera i inspekcija, kako bi mogli pružiti svu potrebnu pomoć.

Ukoliko vlasti Bosne i Hercegovine to budu željele, provjere na licu mjesta i inspekcije mogu se provoditi zajednički sa njima.

Ukoliko se učesnici u programima odupiru provjerama na licu mjesta i inspekciji, vlasti Bosne i Hercegovine će, u skladu sa domaćim zakonima, pružiti inspektorima Komisije/OLAF-a svu potrebnu pomoć kako bi obavili svoju dužnost provođenja provjera na licu mjesta ili inspekcija.

Komisija/OLAF će što je prije moguće prijaviti vlastima Bosne i Hercegovine sve činjenice ili sumnju u vezi nepravilnosti koje su zapazili tokom provjera na licu mjesta ili inspekcije. Komisija/OLAF je u svakom slučaju dužna da informira gore navedene organe vlasti o rezultatima tih provjera i inspekcija.

II. INFORMIRANJE I KONSULTACIJE

- (1) Radi pravilne implementacije ovog Aneksa, nadležni organi vlasti Bosne i Hercegovine i tijela Evropske unije će redovno razmijenjivati informacije i na zahtjev jedne od Strana, obaviti konsultacije.
- (2) Nadležni organi vlasti Bosne i Hercegovine će bez odlaganja prijaviti Komisiji sve činjenice ili sumnju u vezi nepravilnosti koje su zapazili vezano uz zaključivanje i provođenje ugovora koji se zaključuju radi primjene instrumenata navedenih u ovom Memorandumu.

III. ADMINISTRATIVNE MJERE I KAZNE

Bez obzira na primjenu krivičnog zakona Bosne i Hercegovine, Komisija može donijeti administrativne mjere i kazne u skladu sa finansijskom uredbom koja se primjenjuje na opći budžet Evropske unije.

IV. POVRAT

Odluke koje donosi Komisija u okviru djelokruga ovog Memoranduma vezano uz nametanje novčanih obaveza licima koja nisu Države provodit će se u Bosni i Hercegovini. Provođenje reguliraju propisi važećeg građanskog postupka u Bosni i Hercegovini. Nalog za provođenje prati odluku, bez dodatnih formalnosti osim verifikacije autentičnosti odluke koju vrši državni organ kojeg imenuje vlada Bosne i Hercegovine za ovu svrhu i o čijem imenu obavještava Komisiju. Kada se ove formalnosti završe nakon prijave Komisije, Komisija može pristupiti provođenju u skladu sa domaćim zakonima, dovođenjem predmeta direktno pred nadležni organ. Za kontrolu zakonitosti odluke Komisije nadležan je Sud pravde Evropske unije.

Presude koje donese Sud pravde Evropske unije u skladu sa klauzulom o arbitraži u ugovoru koji spada u djelokrug ovog Memoranduma provodit će se pod istim uvjetima.

V. DIREKTNA KOMUNIKACIJA

Komisija će direktno komunicirati sa učesnicima u Programu Kulture iz Bosne i Hercegovine kao i sa njihovim podugovaračima. Ovi mogu direktno podnijeti Komisiji sve relevantne informacije i dokumente koje treba da šalju na osnovu instrumenata navedenih u ovom Memorandumu kao i ugovora koji se zaključe radi njihove provedbe.